Le peuple valdôtain

1 • **L'Union Valdôtaine,** Mouvement politique qui se rattache aux principes du Fédéralisme global, a comme finalité d'assurer l'épanouissement du caractère ethnique et linguistique du peuple valdôtain ; d'en servir les intérêts culturels, politiques, sociaux et économiques ; de favoriser la coopération entre les communautés ethniques. **2 • L'Union Valdôtaine** s'engage à réaliser la souveraineté politique du Val d'Aoste par les voies démocratiques afin de seconder l'aspiration du peuple à l'autogouvernement dans le cadre d'une Europe unie des Peuples.

18 NOVEMBRE 2010 • 0,40 euros • Poste Italiane S.p.A. – Spedizione in A.P. D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n° 46) art. 1 comma 1 DCB – AOSTE • LVII année • N. 18118 **43**

www.unionvaldotaine.org
www.lepeuplevaldotain.it

EDITORIAL

Le travail : une priorité

David Follien

Lorsque le Comité Fédéral de l'Union Valdôtaine a entamé la discussion sur le choix du sujet pour le Congrès annuel, on n'a eu aucun doute, puisqu'en cette période de crise économique le sujet le plus actuel et à la fois stimulant est sûrement celui du travail.

Le 11 décembre, on se retrouvera, donc, à Saint-Vincent, pour débattre, analyser et écouter les interventions des représentants des différentes catégories économiques, de nos administrateurs et de nos inscrits. Je crois que, cette fois-ci, par rapport au dernier rendez-vous, le débat sera plus important, je crois, par conséquent, qu'il est opportun d'entamer une réflexion à ce propos. Nous devons être réalistes et, en évaluant la situation économique des différents secteurs productifs, on peut affirmer que les prochaines années ne seront pas faciles. En Vallée d'Aoste, il y a une situation qui ne me voit absolument pas serein ; nous sommes une communauté avec de nombreux employés publics, j'en fait partie moi aussi, avec des situations d'excellence et de productivité dans l'ensemble des administrations, mais aussi en présence de milieux excessivement bureaucratisés et avec un excès de personnel. Je crois qu'à l'avenir, le secteur public ne sera plus capable d'apporter des réponses par rapport à l'emploi. Le rêve d'un poste de travail à la Région est à mettre au passé, nous devons nous en convaincre. D'un autre côté, il y a le secteur privé et, là aussi, on voit de grandes difficultés. Je pense surtout à nos deux activités principales : l'agriculture et le tourisme, où la concurrence est toujours plus forte, à la fois entre régions italiennes, et à l'intérieur également de la même Union Européenne.

De nombreuses familles valdôtaines tirent leur revenu de ces secteurs. Nos entreprises doivent relancer leur offre de produits en recherchant la qualité, tant au niveau de l'agriculture, que du côté du tourisme, à l'égard surtout des services à l'intérieur des structures.

Et les jeunes ?

Les jeunes sont sûrement concernés d'une façon majeure par cette crise et par le problème de l'emploi. Beaucoup de jeunes n'ont pas de travail et d'autres cherchent la stabilité de l'emploi, afin de projeter un avenir, pour former une famille et c'est vraiment pour cette raison que la question de l'emploi doit constituer une priorité.

Ne me jugez pas comme quelqu'un de pessimiste, je ne le suis pas. Au contraire, je suis convaincu que la Vallée d'Aoste possède les ressources humaines pour affronter ce moment difficile. Avant tout, et à ce propos nous avons la chance d'avoir un gouvernement régional et des collectivités locales fortes, stables et très attentives. Je crois cependant que la « politique » – et je me réfère aux élus et aux mouvements politiques – doit jouer son rôle. Avant tout, en donnant un exemple d'austérité, en faveur d'une réduction des coûts de la « machine institutionnelle ». Ce n'est pas de la démagogie, mais en ce moment c'est un devoir, pour nos élus, de donner l'exemple (j'espère que, à l'avenir, les indemnités seront bloquées, ainsi que les rétributions et les salaires). Ensuite, nous devons diffuser un message très simple parmi la population. Il y a une crise, mais l'Union et ses élus sont là pour l'affronter avec des instruments qui ne sont pas l'assistanat, mais l'investissement dans la recherche, la formation, etc., pour créer un système de méritocratie.

Pour conclure, j'invite tous les Unionistes à réfléchir sur les considérations faites par l'administrateur délégué de Fiat, monsieur Marchionne, qui a affirmé que l'Italie n'est pas compétitive. Personnel-

SUITE PAGE 2

...» fin de citation

lcaveri@gmail.com

«Si les locomotives étaient conduites comme l'État, le machiniste aurait une femme sur les genoux».
Alain

Le cas italien

Les ministres Calderoli, Bossi et Maroni ont participé à la rencontre

La Vallée d'Aoste signe l'accord sur le fédéralisme fiscal

Pour la Vallée d'Aoste, le fédéralisme fiscal est devenu réalité : en effet, le jeudi 11 novembre dernier, le président de la Région Augusto Rollandin a signé, à Rome, l'accord pour la coordination de la finance publique dans le domaine du processus de réalisation du fédéralisme fiscal, cité à l'article 119 de la Constitution. A la signature étaient présents les ministres compétents, à savoir le ministre pour la Simplification législative Roberto Calderoli, le ministre pour les Réformes du fédéralisme Umberto Bossi et le Ministre de l'Intérieur Roberto Maroni.

« *La présence d'Umberto Bossi et de Roberto Maroni* – a expliqué Augusto Rollandin lors de la conférence de presse du Gouvernement régional du vendredi 12 novembre – *n'était pas annoncée. En étant présents au moment de la signature, les deux Ministres ont voulu souligner l'attention qu'ils ont réservée à notre situation».*

L'accord signé détermine les modalités selon lesquelles la Vallée d'Aoste participera à la réalisation des objectifs de péréquation et de solidarité, qui auront en 2011 un effet financier positif sur le budget de l'Etat de 104 millions d'euros. Pour les années successives, jusqu'à 2017, la participation pour atteindre l'objectif sera assurée par la réduction progressive du montant substitutif de la TVA sur l'importation compensée par une nouvelle modulation des entrées qui reviennent à la Vallée d'Aoste. En outre, notre Région pourra mettre en place des taxes locales, en développant ainsi son autonomie financière.

« *La gradualité des diminutions envisagées par le fédéralisme fiscal de 2011 à 2017 pour notre Région* – a commenté le président Rollandin – *permettra une épargne de 395 millions d'euros. Par rapport aux accords signés par les autres Régions, nous pouvons jouir*

d'une formule unique, un échelonnement que nous avons obtenu en considération du fait que nous avions un crédit envers l'Etat de plus de 300 millions d'euros».

En ce qui concerne les délais de formalisation de l'accord de la part du Conseil des Ministres, le président de la Région a précisé que « *le texte de l'accord a déjà été remis à la Commission paritaire, qui pourra l'examiner lors de la séance de cette semaine et de celle du 25 novembre. Nous souhaitons que l'approbation de la loi de réglementation arrive dans des délais qui permettent le passage au Conseil des Ministres et, ensuite, le retour conséquent au Conseil régional pour avoir ainsi l'acte définitif de publication du nouveau régime fiscal».* Le Conseil régional pourrait analyser l'accord au cours de la séance pendant laquelle sera approuvé le budget régional.

Nouvelles du Sénat

Un accord excellent !

Antonio Fosson

Dans une atmosphère très confuse et difficile d'une part, à l'intérieur de laquelle toute la politique italienne dépend des décisions d'une minorité malheureusement guidée par des intérêts personnels, et à l'inverse dans une situation financière très grave pour notre Pays, les travaux au Sénat ont "traîné" sur le texte de la réforme de la profession du barreau avec des disputes et des confrontations savantes entre les nombreux avocats présents dans notre Assemblée. Mais je voudrais commenter le fait le plus important pour notre Vallée en cette période, c'est-à-dire la signature que le Président Rollandin a apposée à l'accord entre l'Etat et la Région autonome de la Vallée d'Aoste à propos de la nouvelle coordination financière publique le jeudi 11 novembre dernier. Il s'agit de l'exécution du processus de réalisation du fédéralisme fiscal en Italie en conséquence de la loi 42 que j'avais approuvée (en soulignant également que le vrai fédéralisme est une autre chose et que ce texte

abordait le problème en partant de la fin !). Cette loi exécute l'article 119 de notre Constitution à l'égard de l'autonomie financière des Régions, et prévoit à l'article 27 que les nouveaux rapports financiers soient siglés après une concertation et un accord entre les partis.

Ce texte engage notre Région à participer, avec les ressources de son budget, à un fonds de péréquation et de solidarité nécessaire en faveur des Régions les plus pauvres afin de garantir les mêmes niveaux de services à la population.

Après une longue concertation technique d'une délégation de techniciens nous représentant avec une délégation analogue du Ministère des Réformes et politique, entre le Ministre Calderoli et le Président Rollandin, nous sommes arrivés à un accord qui prévoit une contribution importante provenant de nos caisses régionales, mais on a évité le risque – qui était réel – de devoir verser des sommes bien plus élevées.

L'aide de l'Etat sur l'impôt substitutif en fonction de la valeur ajoutée à l'importation a été progressivement réduite (il ne pouvait pas en être autrement comme cela s'est produit dans le même accord entre l'Etat, le Haut Adige et le Frioul) et il sera complètement supprimé seulement en 2017. Dans le même accord est, en outre, prévu en notre faveur, une réélaboration des impôts pour notre Région avec des recettes plus importantes dans notre budget. Par conséquent, pour le

SUITE PAGE 2

Aperçu des décisions du Gouvernement régional

Séance du vendredi 12 novembre 2010

AGRICULTURE ET RESSOURCES NATURELLES
L'Exécutif a décidé de soumettre à l'examen du Conseil régional le projet de loi « Réglementation de la culture, de la cueillette, de la transformation et de la commercialisation des plantes officinales ».

ACTIVITÉS PRODUCTIVES
Le Gouvernement a autorisé Vallée d'Aoste Structure à stipuler, avec la société Smile Service, un contrat pour la location d'une partie de l'immeuble dit PAC, dans la zone Espace Aosta.
Il a également entériné le règlement relatif aux conditions d'admission des entreprises valdôtaines au Pavillon œnogastronomique de la place Plouves, à l'occasion de la 1011e Foire de Saint-Ours.

BUDGET, FINANCES ET PATRIMOINE
L'Exécutif a approuvé le contrat préliminaire passé avec la société Saint-Bernard en vue de la construction d'un parking souterrain à plusieurs étages destiné à l'hôpital d'Aoste. La dépense engagée à cet effet au titre des années 2010/2012 s'élève à 18.590.000 euros.

OUVRAGES PUBLICS, PROTECTION DES SOLS ET LOGEMENT PUBLIC
Le Gouvernement a fixé à 16.000.000 euros le montant de la 3ème tranche de financement relatif aux 177 demandes de prêt (pour résidence principale) présentées en 2010, aux termes de la loi régionale n° 76/1984 portant constitution de fonds de roulement pour la relance de l'industrie du bâtiment.
Par ailleurs, il a approuvé l'admission de 25 demandeurs de prêt aux bénéfices de la loi n° 33/1973 portant constitution de fonds de roulement régionaux pour la promotion d'initiatives économiques sur le territoire de la Vallée d'Aoste et a engagé à cet effet un montant global de 2.700.000 euros.

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET POLITIQUES SOCIALES
L'Exécutif a approuvé la transmission au Conseil régional du projet de loi portant institution de la société « Région autonome Vallée d'Aoste/Valle d'Aosta Système Ollignan Onlus ».
D'autre part, il a fixé le montant de l'aide qui sera versée à la commune de Saint-Marcel à titre de solde des travaux de restauration du bâtiment destiné à abriter un centre de rencontre pour personnes âgées, un centre d'hébergement et des services sociaux.
Il a débloqué à ce titre une enveloppe de 270.000 euros. Trois projets d'auto-organisation familiale ont été admis au financement, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 1878/2007.

TERRITOIRE ET ENVIRONNEMENT
Le Gouvernement a approuvé la transmission à la commune de Chamois de certaines propositions de modification de la variante du Plan régulateur général adoptée par la délibération du conseil communal n° 46 du 1er juillet 2010.

SUITES DE LA PAGE 1

Le travail : une priorité

lement, je partage cet avis (même si Fiat a de grandes responsabilités par rapport à la situation italienne) et je crois que certains problèmes structurels de l'Etat posent un gros frein au développement des entreprises et, donc, au monde du travail en général. Je crois, encore, que nous devons réfléchir sur la croissance de l'immigration et encadrer ce phénomène dans le contexte d'une crise de l'emploi.
Vous voyez, j'ai plus de questions que de réponses, je vais à Saint Vincent pour écouter, comprendre et discuter! J'espère que cette attitude sera partagée par un certain nombre de délégués.

David Follien

Un accord excellent !

dire de manière synthétique mais explicite, nous pensions perdre tout de suite 300 millions d'euros par an et, au contraire, l'accord prévoit notre participation au fonds de péréquation pour l'année 2011 de 100 millions d'euros pour ensuite augmenter pendant les années successives, jusqu'à arriver à 211 millions en 2017 : certes la somme est évidemment importante pour notre budget mais nous devons considérer que la période économique de notre Pays est très grave et que l'Etat pouvait nous prendre tout de suite beaucoup plus.
On peut donc dire qu'en cette période de crise, où tous les budgets sont réduits, que cette contribution représente un moindre mal, que la négociation a été conduite correctement et que le Gouvernement a dans ce cas précis respecté les engagements et tenu compte de nos exigences.
Les commentaires négatifs de nos adversaires me semblent théoriques : ils appartiennent à une réalité politique qui est uniquement capable de critiquer et qui ne sait pas interpréter des résultats qui, pendant cette période de grave crise économique pour tout le monde, devraient être accueillis favorablement de la part de ceux qui disent aimer la Vallée d'Aoste.

Antonio Fosson

Conformément aux dispositions de la loi n° 196 du 30 juin 2003, nous vous informons que les coordonnées de ceux qui reçoivent chez eux « Le Peuple Valdôtain » apparaissent dans la liste des adresses de l'Union Valdôtaine. Le titulaire du traitement est le Mouvement politique Union Valdôtaine, 29, av. des Maquisards - 11100 Aoste. Nous vous informons également qu'aux termes de l'article 7 dudit décret il vous est possible de demander à tout moment la modification, la mise à jour ou l'effacement des données vous concernant, en écrivant simplement à **Union Valdôtaine - 29, Av. des Maquisards - 11100 Aoste.**

NOUVELLES EN BREF

Obiettivo Lavoro News : développer les compétences professionnelles pour mieux s'insérer dans le marché du travail
Obiettivo Lavoro News, la revue sur l'emploi cofinancée par le Fonds Social Européen, continue de se consacrer aux initiatives de formation cofinancées par le FSE et récemment approuvées par le Gouvernement régional. Cette semaine sont décrits, de manière précise, les parcours de formation pour accroître le niveau professionnel des personnes au chômage afin d'augmenter les opportunités d'insertion dans le marché de l'emploi.
Le Focus présente deux avis 1/2009 et 2/2009 du Fonds Social Européen pour soutenir la formation professionnelle pour des salariés et rappelle que le nouveau terme pour la présentation des demandes échoit le 25 novembre.
Complètent l'information la désormais prochaine institution de la liste régionale unique des aides à domicile (badanti) œuvrant en Vallée d'Aoste et les financements octroyés par l'Inail destinés aux entreprises pour des projets d'investissement pour l'amélioration des conditions de santé et de sécurité des travailleurs, de formation, d'expérimentation de solutions innovantes et d'instruments de nature organisationnelle pour la responsabilité sociale des entreprises et de simplification des procédures et des vérifications.
Les nouvelles offres d'emploi provenant des entreprises valdôtaines, disponibles auprès des trois centres pour l'emploi, sont présentes sur le site de l'Administration régionale www.regione.vda.it sous la rubrique emploi.

Aéroport : après 30 mois le retour des vols de ligne
Après une interruption de 30 mois, dont 18 pour les travaux d'allongement de la piste, à partir du 18 décembre prochain un avion de ligne transportant des passagers atterrira à l'Aéroport Corrado Gex d'Aoste.
« La compagnie Air Vallée – a expliqué le président de l'Avda (société de gestion de l'aéroport) – a défini un accord pour le trajet d'Angers à Aoste – afin de catalyser les flux touristiques provenant du nord-ouest de la France. Il s'agit du premier « volo della neve » qui arrive en Vallée d'Aoste ».
Le dernier vol de ligne à l'Aéroport Corrado Gex était un Aoste-Rome le premier mai 2008. Par la suite, les travaux d'allongement et de modernisation de la piste avaient démarré, puis différentes problématiques (dont la suspension de la licence de vol à Air Vallée, puis réactivée) avaient vu le jour en bloquant surtout les vols de ligne sur Aoste.

Exposées à Aoste les collections d'art d'hôteliers valdôtains
« La culture de l'hospitalité ». Les collections d'art des hôteliers en Vallée d'Aoste est le titre de l'exposition qui sera proposée au Musée Archéologique Régional d'Aoste, du 3 décembre 2010 au 25 avril 2011.
Cette exposition est réalisée et promue par l'Assessorat régional de la Culture, en collaboration avec l'Association des hôteliers valdôtains.
Une sélection d'œuvres d'art significative sera présentée : « collectionnée avec passion par les opérateurs du tourisme au cours des années ».
Les peintures et les sculptures exposées raconteront un aspect de l'histoire valdôtaine, à travers le goût de ceux qui ont fait de l'accueil touristique une raison de vie. Le visiteur pourra entreprendre un voyage à travers un passé fascinant et traditionnel, à la découverte d'œuvres qui proposent des paysages valdôtains splendides.
Parmi les peintres présentés : Andrea Tavernier, Alessio Nebbia, Cesare Maggi, Leonardo Roda, Leonardo Bazzaro et Giovanni Giani. Présence également nombreuse des artistes valdôtains : Italo Mus, Francesco Nex, Franco Balan, Chicco Margaroli, Massimo Sacchetti, Barbara Tutino Elter et Gianfranco Zuppini. Le ticket pour la visite coûte 2 euros.

Le peuple valdôtain
Hebdomadaire de l'U.V. et du groupe de l'U.V. au Conseil régional

Editeur
« Nouvelle Editrice Le Peuple » S.r.l.
27, 29 Av. des Maquisards
Aoste - Tél. 0165.234140
Fax 0165.261469
redaction@lepeuplevaldotain.com

Directeur responsable
Giuseppe RIVOLIN

La page 8 est coordonnée par le Groupe U.V. du Conseil de la Vallée

Enr. trib. d'Aoste n. 2 du 24-5-1954

TIPOGRAFIA DUC
16, Grand-Chemin - Saint-Christophe
Tél. 0165.23 68 88
Fax 0165.18 45 153

IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ

PUBLICITÉ s'adresser à
MUSUMECI SPA
97, loc. Amérique - 11020 Quart
Tél. 0165.76.12.06 - Fax 0165.76.11.12

ABONNEMENTS :
€ 25 Italie – € 30 Etranger

TARIFFE INSERZIONE TARIFFE A MODULO

CLIENTI LOCALI
• Commerciali : € 21,00 al modulo
• Occasionali : € 26,00 al modulo
• Finanziari, legali : € 31,00 al modulo

CLIENTI NAZIONALI
• Commerciali : € 26,00 al modulo
• Occasionali : € 36,00 al modulo
• Finanziari, legali : € 41,00 al modulo

SCONTI PER INSERZIONI CONTINUATIVE

Questo periodico è iscritto all'Unione Stampa Periodica Italiana

La pièce de Jean-Claude Grumberg a été présentée au Giacosa

Un rire amer sur les "Autres" et sur nous-mêmes

Racisme, intolérance, violence et grossièreté se mélangent dans les trois brèves pièces de Jean-Claude Grumberg, sur fond de films d'archives et de musique des années 60 pour replonger le spectateur à l'époque des Beatles et de l'apogée de Brigitte Bardot, intitulées "Les Autres" et présentées, le 15 novembre dernier, au Théâtre Giacosa, à Aoste, dans le cadre de la Saison Culturelle. "Les Autres", avec une très belle mise en scène de Daniel Colas, et avec dans les rôles principaux un couple français méchamment drôle, Daniel Russo dans le rôle d'Henri dit Riton et Evelyne Buyle dans celui de la femme soumise représentant la classe sociale moyenne de l'époque, nous renvoie d'après l'auteur à des situations, des personnes et des discours cueillis sur le vif et qui aujourd'hui, cinquante ans plus tard, nous permet d'évaluer : «*les éventuels progrès accomplis sur ces questions touchant à l'identité des autres et de nous-mêmes*». Trois tableaux représentant des situations différentes où le couple est confronté à la société qui change dans le milieu du travail, en vacances à l'étranger et lors d'une rixe qui tourne mal. Chacun interprète donc le message à sa manière et certains discours ou situations qui se vérifient encore à notre époque semblent faire malheureusement écho aux dialogues corrosifs de la pièce toujours au goût du jour : la peur de l'autre, le racisme, l'antisémitisme, l'homophobie et autres préjugés sont encore très ancrés dans les mentalités de nos contemporains. Le spectacle nous arrache donc un rire, grâce à l'interprétation géniale de Daniel Russo, mais un rire qui laisse un goût amer et qui nous met presque mal à l'aise puisque nous rions en quelque sorte de la bassesse et de la méchanceté des autres mais l'autre, l'intolérant, le raciste et le despote qui est montré du doigt n'est malencontreusement pas bien loin.

Agnès Uzan

Concours «Abbé Trèves» : la remise des prix et la présentation de la prochaine édition du concours littéraire

Encourager les jeunes à écrire en français et à mieux connaître la région

Marta Fioravanti, pour la partie du concours réservée aux écoles moyennes, et Mathilde Secci, pour le volet réservé aux jeunes adultes, ont remporté la 12e édition du concours « Abbé Trèves », le prix organisé par la section de la Vallée d'Aoste de l'Union internationale de la presse francophone (UPF), en collaboration avec la Surintendance des écoles de l'Assessorat régional de l'Education et de la Culture, visant à encourager les jeunes valdôtains à écrire en français et à mieux connaître la culture de notre région. Lors de la cérémonie de remise des prix, qui s'est déroulée le samedi 6 novembre dernier, Marta Fioravanti, élève de l'établissement scolaire « L. Einaudi », pour l'article sur les sports *de notra téra* a reçu des livres en cadeau d'une valeur de 250 euros, tandis que Mathilde Secci de La Salle, titulaire d'une licence en Sciences de la communication, pour son texte sur l'actualité de la pensée et de l'œuvre du chanoine Joseph Bréan a reçu son attestation de participation au concours, ayant déjà bénéficié du prix qui a consisté en une bourse d'études de 1.500 euros et par un stage d'un mois en France, à Montpellier, au sein de la rédaction de *Direct Montpellier Plus*, quotidien d'information gratuit de *Midi Libre*.
À cette même occasion, la nouvelle édition du concours fut présentée par le président de la section valdôtaine UPF Elena Landi et par les deux vice-présidentes, Mmes Imelda Janin et Sonia Chabod : en 2011, les élèves de troisième de l'école moyenne seront appelés à écrire un article sur la protection de l'environnement et du milieu montagnard, alors que les jeunes âgés de 18 à 30 ans sont invités à découvrir l'actualité de l'œuvre de

Sœur Scholastique, inspiratrice du manuel « Chez Nous », encore utilisé dans les écoles élémentaires valdôtaines après la seconde guerre mondiale.
Le délai de dépôt des candidatures (et, pour les plus petits, des articles) est fixé au 5 mars 2011, au plus tard. Le règlement de participation, précisant tous les renseignements utiles et, pour la première fois, déjà les dates des épreuves, pourra être demandé directement à la section de la Vallée d'Aoste de l'UPF (3, rue De Tillier – 11100 Aoste, ou uijplf.vda@libero.it) ou téléchargé du site de l'association (www.pressefranvaldotaine.eu) ou bien de celui de Webécole, site officiel des écoles valdôtaines, à l'adresse http://www.scuole.vda.it/webecole/index.php.

EN BREF

Bionaz, l'accord pour les travaux sur la piste de biathlon a été signé
La piste de biathlon de Bionaz pourra accueillir des compétitions nationales et internationales : en effet, grâce à l'accord signé par le président de la Région Augusto Rollandin et le syndic de Bionaz Armando Chentre, en présence également de l'assesseur régional au Tourisme et aux Sports Aurelio Marguerettaz, la piste pourra être homologuée selon les normes établies par la fédération internationale (Ibu).
Au mois de décembre, sur la piste de Bionaz, comme l'a rappelé Armando Chentre, sera organisée la Coupe d'Italie et au mois de janvier se dérouleront les championnats italiens de cette discipline, tandis qu'au mois de mars, la commune accueillera les championnats italiens de ski de fond. « *Grâce à ces travaux* – a commenté l'assesseur Marguerettaz, en précisant qu'avec cet accord, la Région a investi 631 mille euros, qui s'ajoutent au financement précédent qui se chiffrait à 2 millions 500 mille euros – *nous voulons que cette piste bénéficie de caractéristiques nécessaires pour attirer des compétitions de haut niveau, qui représentent un atout pour le tourisme local et qui ont également des retombées intéressantes sur le territoire* ».

Savoye arredo bagno • Reg. Amérique 66 • 11020 Quart (Ao) • tel. 0165771719 • arredo.bagno@savoyegroup.com

Interview avec l'assesseur régional à l'Environnement et au Territoire Manuela Zublena

« Déchets, "plan maison" et activité de l'urbanisme »

L'Assessorat de l'Environnement et du Territoire est né – à nouveau – au mois de juillet 2008. Il y a un peu plus de deux ans.
Nouvel Assessorat, nouveaux dirigeants, et même une nouvelle façon de traiter les sujets qui sont concernés par l'activité de ces nouveaux bureaux.
À la tête de cet organisme Manuela Zublena, ancienne présidente de l'Union Valdôtaine, qui depuis les dernières élections régionales est surtout l'assesseur à l'Environnement et au Territoire de la Région Vallée d'Aoste.
«On a dû partir de zéro, organiser une machine administrative qui devait en très peu de temps répondre aux questions des citoyens. En effet, notre Assessorat a un rôle un petit peu particulier. Il s'occupe de sujets qui ont un intérêt et une importance capitale pour la vie de notre région, comme les déchets, mais aussi de ceux comme l'urbanisme et le "plan maison", sans compter l'énorme activité d'autorisations qui nous concerne. L'Union Européenne oblige les Etats et les Régions à contrôler les autorisations en ce qui concerne les résidus dans l'atmosphère, la transformation des déchets, la construction des lignes électriques : notre Assessorat s'occupe de tout ça, et produit quelque 450 autorisations par an. C'est une partie énorme du travail que nous faisons, qui peut-être n'est pas très visible mais qui est sûrement nécessaire».
Mais l'Assessorat – qui a son siège à Saint-Christophe, 35 rue Grand-Chemin – a aussi d'autres prérogatives.

Les déchets

C'est sûrement l'argument le plus important, surtout dans cette période. Et surtout parce que depuis quelques années, la Vallée d'Aoste est aussi concernée – comme toutes les Régions – par le problème du tri des déchets.
«Les lois européennes sont très claires – dit l'assesseur Zublena – *Le premier objectif est de produire le moins possible de déchets ; en deuxième, la différentiation des déchets selon leur composition, pour permettre de réutiliser le plus possible les matériaux recyclables. En dernier, il y a l'élimination de la partie "non utilisable" des déchets. En ce qui concerne ce dernier point, notre Région a choisi la solution de la pyrolyse et de la gazéification. C'est un processus qui est, aujourd'hui, au plus haut niveau technique, et surtout qui garantit un impact avec l'environnement minimum. On a voulu créer une structure "ad hoc" pour notre Région, compatible avec la politique de la différentiation des déchets. À partir du mois de mars, l'Assessorat travaille sur l'avis de concours pour les projets, la réalisation et la gestion de cette structure qui changera la politique des déchets dans notre Région. Je crois qu'à la fin de ce mois de novembre, nous pourrons présenter cet avis au niveau européen : la base sera de 220 millions d'euros, et dans une année, nous pourrons commencer peut-être à connaître les premiers résultats».*
Mais la semaine qui va du samedi 20 jusqu'au dimanche 28 novembre est également importante pour l'Assessorat : le Val d'Aoste sera, en effet, concerné par la semaine européenne pour la réduction des déchets.
Une série de manifestations pour la promotion de la diminution des déchets est prévue : chalets d'information place Chanoux à Aoste, une éco-roulotte qui circulera toute la semaine dans les plus gros centres de la Vallée, puis des pièces de théâtre et des soirées à thème sur un sujet jamais banal. *«Nous voulons sensibiliser les citoyens sur ce sujet* – explique Manuela Zublena – *parce que le futur arrive rapidement : dès le 1er janvier prochain, les sacs en plastique que nous trouvons aujourd'hui dans les magasins ne seront plus commercialisés. Il est grand temps qu'on s'habitue à cette idée».*

Le "plan maison"

Presque un an d'application pour le célèbre "plan maison", le "Piano Casa" qui depuis début 2010 permet aux Valdôtains de pouvoir agrandir leur maison.
«C'est une initiative qui est née pour donner un coup de main à l'économie de la Région – dit l'assesseur Manuela Zublena – *et qui, en même temps, aide à sensibiliser la population sur la nécessité de construire avec une conscience civique nouvelle, avec un respect de l'environnement croissant qui passe par l'utilisation de matériaux nouveaux et respectueux de l'environnement. Nous n'avons pas donné de délai à ce "plan maison", parce que nous croyons que dans les années à venir davantage de citoyens auront l'envie et la nécessité de profiter de cet instrument. Dans trois ans, malgré tout, nous reverrons les termes du plan, qui nous permet aussi d'aboutir à une sorte de registre des bâtiments régionaux. Le fait que même samedi dernier, 13 novembre, lors d'un congrès du Savt Retraités, le "plan maison" ait été abordé est le symptôme que le sujet intéresse la population».*
Jusqu'à aujourd'hui, les requêtes présentées à l'Assessorat s'élèvent à 217, dont 208 concernant la possibilité d'une augmentation de 20% du volume du bâtiment.
Les 9 autres cas sont différents : l'augmentation du volume est de 35%, mais pour la réaliser il est indispensable de démolir l'ancien bâtiment et de reconstruire une nouvelle maison plus grande.

Les plans d'urbanisme généraux

En 1998, une loi régionale obligeait les Communes valdôtaines à adapter leur plan d'urbanisme au plan territorial paysager de la région.
«C'est une "procédure" un peu difficile que les communes doivent suivre : – explique l'assesseur Zublena – *une première ébauche doit être faite par la commune qui, dans un deuxième temps, la présente à nos bureaux pour l'analyse. Les résultats et les problèmes de cette analyse doivent être repris par les bureaux communaux pour la rédaction du plan définitif. C'est, comme on peut facilement le comprendre, une procédure très lourde et longue : maintenant, la collaboration entre l'Assessorat et les communes est possible, et le rythme de travail est meilleur».*
On est encore loin de l'approbationdes plans d'urbanisme généraux des 74 communes valdôtaines.
«Jusqu'à maintenant on a approuvé 14 plans définitifs – conclut Manuela Zublena – *dont sept en 2010. Cette année, on a aussi reçu 9 ébauches* (32 au total) *qu'on a analysées et reportées aux Communes pour l'approbation finale. C'est un boulot assez long mais qui obtiendra des résultats à l'avenir».*

François Domaine

Les dates de la saison 2010/2011 ont été présentées jeudi dernier 11 novembre

«Une année de grands rendez-vous internationaux»

Le retour de la Coupe d'Europe, les championnats italiens absolus de ski de fond et de descente et plusieurs autres rendez-vous. C'est ça la saison du ski valdôtain 2010/2011 : une saison qui démarrera samedi prochain, 20 novembre, à Valtournenche avec un slalom géant masculin et féminin pour seniors organisé par le Ski Club Cervino Valtournenche mais qui compte entre autres 140 événements au calendrier.

«*La Vallée d'Aoste sera concernée, dans la totalité de ses stations de ski, par les compétitions des différentes spécialités.* – dit Riccardo Borbey, président du comité Fisi Asiva qui, jeudi dernier à la Grand-Place de Pollein, a présenté son calendrier – *Notre comité est prêt encore une fois à collaborer pour la réalisation d'un grand travail : nos équipes s'entraînent déjà depuis quelques mois et sont prêtes désormais pour les premières compétitions. Mais n'oublions pas que l'Asiva c'est du haut niveau, mais aussi une organisation qui permet à quelque cinq mille enfants et jeunes de pratiquer le ski, de connaître notre territoire et – surtout – d'apprendre à vivre avec les autres. Bien sûr notre comité travaille pour des résultats sportifs, et heureusement nous parvenons à atteindre ces objectifs. Mais n'oublions pas le rôle social sur lequel on travaille : nos clubs aident le système scolaire et les familles dans l'éducation des enfants, et notre modèle de vie est parmi les meilleurs pouvant être adressés aux jeunes».*

Assis, les membres de l'équipe Asiva de biathlon. Debout, de gauche à droite, le colonel Marco Mosso, le président de l'Asiva Riccardo Borbey, le général Claudio Rondano, le président du Coni régional Bruno Oro, le conseiller fédéral Dante Berthod et le syndic de Pollein Luca Bianchi

La soirée de Pollein en présence de l'assesseur régional au Tourisme et aux Sports Aurelio Marguerettaz, qui s'est dit «*satisfait pour le programme de la saison. Mais il y a encore des efforts à faire : je souhaite qu'à l'avenir il y aura entre les organisateurs des compétitions et les propriétaires des hôtels présents sur le territoire encore plus de collaboration. Les sports d'hiver peuvent et doivent être un véhicule de promotion du produit Vallée d'Aoste».*

Pour revenir au calendrier, l'événement le plus important est sûrement le retour de la Coupe d'Europe de descente, qui sera organisée sur la piste "Leonardo David" de Gressoney-Saint-Jean avec un slalom géant et un slalom spécial (ce dernier en nocturne) vendredi 10 et samedi 11 décembre prochain. Le même village de la vallée du Lys sera le théâtre des championnats italiens absolus de ski de fond sur 10 et 5 kilomètres en technique classique (contre-la-montre et relais) le samedi 22 et le dimanche 23 janvier prochain. Encore les championnats italiens – mais pour les catégories Allievi et Ragazzi – à Bionaz, les 29 et 30 janvier en ce qui concerne le biathlon. Le final de la saison sera à nouveau très important : du 21 au 27 mars prochain, sur les pistes de Pila, La Thuile et Courmayeur, sont prévus les championnats italiens absolus masculins et féminins des quatre spécialités de la discipline. Pour terminer, le 3 avril à Rhêmes-Notre-Dame, le trophée Rollandoz de ski alpinisme pour le titre italien de technique classique et – le 30 avril – le trophée Mezzalama qui avec le Tour du Rutor à Arvier et Valgrisenche (9 et 10 avril) est inséré dans la première édition de la "Grande Course", une compétition qui rassemble les plus grandes épreuves mondiales de la discipline.

François Domaine

COMMUNES

Saint-Pierre, le groupe UV rencontre la population

Depuis jeudi dernier, 18 novembre, et tous les jeudis de 17h à 19h dans la salle de la maison communale un conseiller du groupe d'opposition de Saint-Pierre "Union Valdôtaine – Stella Alpina – Indépendants" rencontrera la population. À tour de rôle le candidat syndic Marco Carlin (PHOTO), son adjoint Paolo Lavy et les conseillers Ermanno Bonomi et Stefano Di Francesco seront à la disposition de la population.

Arvier, le Conseil rencontre les néo-majeurs

Samedi 27 novembre prochain, à 17h dans la salle du Conseil d'Arvier, l'assemblée du pays de la haute vallée rencontrera les néo-majeurs de la commune.

Une reconnaissance pour les efforts dans l'organisation d'événements culturels

La Vallée d'Aoste promue «Région des Festivals»

La vitrine des prix obtenus par la Vallée d'Aoste pour son activité et pour ses initiatives s'est enrichie d'une reconnaissance très prestigieuse : en effet, l'assesseur régional à l'Education et à la Culture Laurent Viérin a reçu, à Bologne, le vendredi 5 novembre dernier, le prix "Les Régions des Festivals", la reconnaissance attribuée à l'organisation d'événements culturels dans le cadre du "Festival of Festivals Awards" à la meilleure des onze Régions italiennes en concours.

La Campanie avec le "Ravello Festival" et le "Giffoni Film Festival" et la Basilicate pour "Basilicata Cinema" étant les deux autres finalistes, notre Région a été choisie par le congrès du Festival of Festivals pour avoir organisé "Babel. Festival de la parole" et le "Festival du Moyen-Âge", en soulignant pour motiver son choix «*l'engagement constant prodigué à travers la création, l'organisation et le support à deux festivals qui posent leur candidature pour devenir, à l'avenir, deux événements culturels importants de la Région, en s'insérant dans le circuit des grands festivals nationaux et en donnant de la visibilité à la Vallée d'Aoste et à ses lieux et monuments les plus significatifs».*

«*Nous sommes heureux* – a commenté Laurent Viérin – *d'avoir reçu cette reconnaissance qui récompense les efforts faits par l'Administration régionale et par notre Assessorat pour promouvoir et organiser des manifestations culturelles de qualité qui puissent donner de la visibilité à notre région, à ses lieux et à ses monuments. Ces initiatives veulent être des opportunités, pour les Valdôtains et les visiteurs, de découvrir ou de mieux connaître notre considérable patrimoine historique et artistique auquel l'Administration réserve une attention particulière, en finançant d'importantes interventions de rénovation, de manutention et de valorisation».*

«*L'autre objectif poursuivi par ces deux manifestations* – a continué l'assesseur Viérin – *était de les insérer dans le circuit des festivals nationaux, grâce à une proposition de qualité et aux liens avec les autres réalités italiennes, afin qu'elles deviennent un véhicule pour la communication de l'offre culturelle de la Vallée d'Aoste».*

Section de Courmayeur

Dîner social

SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010

20h30 - Restaurant Auberge de la Maison

Le prix est fixé à 45 euros

Pour les réservations, **dernier délai le jeudi 25**, s'adresser à :

Mme Chantal Lavy, 349 1580464

Restaurant Auberge de la Maison, 0165 869811

Bureau de Tabac Luboz, 0165 846728

PARTICIPEZ NOMBREUX !

Entraide des Femmes Valdôtaines

Prochain rendez-vous du séminaire
« LA POLITIQUE :
UNE CLEF POUR NE PAS PERDRE NOTRE IDENTITE »

Intervenants :
Emily RINI et Luciana BLANC PEROTTO
« La loi régionale n° 53 du 23 décembre 2009 portant dispositions relatives à la Conférence régionale pour l'égalité des chances et au conseiller/à la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances »

Vendredi 26 novembre 2010
20h30 salle du BIM – 16 Place Narbonne, Aoste

DÉCÈS

La section de l'Union Valdôtaine de Gressoney

a le regret d'annoncer le décès de

Madame
Frida LAURENT
veuve VINCENT
âgée de 93 ans

La communauté unioniste de Gressoney présente ses condoléances les plus sincères à son petit-fils Roberto, membre de la section, ainsi qu'à toute sa parenté.

Déjeuner de la section d'Arpuilles-Excenex dimanche 14 novembre à l'agrotourisme "Les Chariots" sur la colline d'Aoste

Le déjeuner organisé par la Section d'Arpuilles-Excenex, le dimanche 14 novembre dernier, s'est bien passé : plusieurs membres, sympathisants et amis ont participé à l'initiative.
Après la messe et le vin d'honneur, auxquels étaient présents le syndic d'Aoste Bruno Giordano et son adjoint Albert Follien, les participants se sont retrouvés à l'agrotourisme "Les Chariots" d'Excenex pour le déjeuner.

LintyAuto
VENDITA.ASSISTENZA.RICAMBI
19, Plan Félinaz Charvensod (AO) 0165.262286 www.lintyauto.com

Après-midi culturel aux Châteaux d'Arnad et d'Issogne

La Jeunesse à la découverte des racines de la Vallée

En haut, le groupe qui a participé à la visite. À droite, Paola Corti dans le rôle de Giovanna Maria Gabutti

Qui aurait pu imaginer rencontrer le "fantôme" de Giovanna Maria Gabutti, l'épouse de Félix Charles François de Vallaise-Romagnano (le baron qui donna un certain prestige au château Vallaise d'Arnad en le faisant complètement décorer) un samedi après-midi de novembre et de l'écouter raconter l'histoire de sa vie et ses rêves?
Eh bien, cela s'est produit le samedi 13 novembre dernier au cours de l'après-midi culturel organisé par la Jeunesse Valdôtaine qui envisageait les visites au château d'Arnad, à l'occasion de l'initiative promue par l'Assessorat régional de l'Education et de la Culture "Châteaux ouverts", et au château d'Issogne.
Les nombreux participants ont, donc, commencé l'après-midi au château Vallaise, en compagnie de l'assesseur à la Culture Laurent Viérin, qui a introduit la visite : «*Nous avons acheté le château, en suivant la philosophie de la Restitution, qui vise à rendre à la population la jouissance du patrimoine matériel et immatériel de notre Région. Grâce à cette initiative "Châteaux ouverts", nous avons voulu donner la possibilité de visiter le château, avant de commencer les travaux de rénovation*».
«*Le château d'Arnad* – a continué Laurent Viérin – *deviendra un moteur de développement social et économique pour le territoire et ses produits. Certaines de ses salles seront aussi mises à la disposition d'entreprises commerciales locales et de particuliers désireux de promouvoir leurs activités*».
La visite, guidée par Alessia Favre qui a illustré l'histoire du château et de la famille Vallaise, a été enrichie par des entretiens musicaux des élèves de l'Institut musical régional et par une petite pièce théâtrale avec Paola Corti, dans le rôle principal, interprétant le personnage de Giovanna Maria Gabutti, qui a surpris les visiteurs en apparaissant tout à coup et en racontant sa vie.
L'initiative organisée par la Jeunesse s'est poursuivie au château d'Issogne, où le directeur de "Le Peuple Valdôtain" Joseph Rivolin et Omar Borettaz, membre de la Section d'Issogne et assesseur communal à la culture, ont conduit les présents dans les différentes salles du château en narrant l'histoire de la famille des Challant, mais également en les captivant avec des anecdotes curieuses concernant les membres de la famille.
«*Je pense* – commente satisfait l'animateur de la Jeunesse Stefano Aggravi – *que cette initiative est très intéressante, puisqu'elle nous permet de mieux connaître notre territoire et nos racines et de découvrir des endroits recélant l'histoire de la Vallée d'Aoste. En outre, nous avons eu la possibilité de voir de plus près l'activité que l'Administration régionale fait pour conserver et valoriser nos biens culturels*».
Le groupe des participants de la Jeunesse Valdôtaine a conclu la journée avec un apéro et un dîner convivial à Verrès.

Denis Falconieri

Le coin du dialogue

Emily Rini

Chers amis unionistes,
j'ai beaucoup pensé à quel thème traiter en votre compagnie dans ce « coin du dialogue ».
J'aurais fort apprécié faires quelques considérations et appréciations sur la récente libération d'une femme merveilleuse, vraie porteuse de démocratie, la leader birmane et prix Nobel pour la Paix, Aung San Suu Kyi, qui a rapporté de l'espoir en un futur meilleur pour un peuple tout entier.
Mais vu le climat dans lequel se trouve notre pays, l'Italie, je crois que nous ne pouvons pas, mais surtout, ne devons pas nous permettre de ne pas faire, tous ensemble, quelques brèves réflexions.
La politique italienne est en train de glisser dans un tourbillon de polémiques, coups bas, personnalismes qui ne profitent à personne, ni aux protagonistes de la scène politique italienne et encore moins aux citoyens. Je trouve qu'il est fort embarrassant d'ouvrir les journaux ou d'allumer la télévision et de découvrir des nouvelles, comme cela a été le cas au cours des dernières semaines, qui n'ont rien à voir avec des choix politiques, des approbations de lois, des faits décisionnels concrets mais qui concernent uniquement la vie privée d'un homme politique plutôt que d'un autre.
Le phénomène voit comme hypothétique « victime » ou « bourreau », selon les cas, des politiques de tout bord, ce qui signifie que l'attitude d'attaquer l'adversaire politique d'un point de vue plus privé et personnel est malheureusement en train de devenir une habitude électorale de toutes les formations.
Je crois qu'en agissant de la sorte l'on se dirige vers la dégénérescence de l'entière classe politique mais surtout l'on ridiculise l'image d'un pays tout entier aux yeux de tout le reste du monde.
Peut-être le problème de la politique au niveau national est-il le manque de contact direct et quotidien avec les citoyens, avec le territoire. Il est probable que pouvoir écouter tous les jours les nécessités réelles des gens, qui me semblent à des années lumières des jeux de palais qui sont en train d'avoir lieu à Rome, amènerait la politique italienne à s'occuper des nécessités réelles et des urgences du pays.
La crise qui semble avoir la vie plus courte, est malheureusement, encore aujourd'hui, une réalité à laquelle il faut faire face : l'emploi reste, pour les jeunes mais aussi pour les moins jeunes, l'un des majeurs problèmes à affronter.
Heureusement en Vallée d'Aoste la situation est différente, les dimensions réduites de notre terre nous aident à être présents sur le territoire et attentifs aux besoins.
De nombreuses lois ont été présentées par le Gouvernement régional et approuvées ensuite par le Conseil de la Vallée pour précisément essayer de faire face à ce moment historique délicat.
Notre Mouvement aussi s'est révélé être attentif et informé sur ce qui est en train de se passer autour de nous, en organisant des séminaires de formation, des soirées thématiques, etc.
La preuve de cette envie d'éléments concrets, l'envie d'affronter les problèmes réels de notre pays est le choix du thème à affronter lors de notre prochain Congrès thématique : l'emploi.
Ce choix, qui n'est ni facile ni évident, est un défi qui nous permettra d'affronter une journée d'approfondissement mais surtout de chercher, tous ensemble, le meilleur chemin pour dépasser ce moment critique en restant toujours vigilants dans le maintien, en Vallée d'Aoste, d'un haut niveau de discussion, de débat politique qui ne prenne pas de tristes couleurs comme celles qui caractérisent malheureusement la politique nationale italienne.

Déclarations politiques du Président Albert Cerise

Au sujet de l'opposition apparue entre deux membres de ce Conseil de la Vallée, je voudrais exprimer mon malaise personnel avant de faire quelques considérations.

Nous sommes en train de traverser un moment critique d'au moins trois points de vue : politique, social, économique. L'on demande à la politique, aujourd'hui plus que jamais, de se renouveler et de retrouver la capacité de réorienter avec des perspectives optimistes le monde de l'économie, de faire retrouver au pays la cohérence avec les valeurs qui en ont fait une réalité évoluée et civile.

Il est indéniable que ce Conseil de la Vallée a donné, dans son ensemble, la preuve d'interpréter les nécessités de la collectivité et d'agir dans la direction souhaitée ci-dessus, mais nous avons tous conscience qu'il existe des problèmes et des difficultés qui pèsent négativement sur la vie de beaucoup de nos concitoyens. L'agriculture est souffrante, le secteur industriel ne donne pas de signes d'une solide reprise tandis qu'augmente le chômage technique. Le tertiaire et les services stagnent dans une situation de saturation du marché.
A tout cela, et à d'autres aspects concernant la sphère de la santé, nous avons essayé de donner des réponses avec des mesures anticrises votées par l'Assemblée régionale.

C'est dans ce contexte que l'entreprise Cogne Aciers Spéciaux représente un point de référence pour l'emploi et pour diffuser dans le monde une marque de fabrique qui évoque la Vallée d'Aoste. Tout cela ne l'acquitte pas du respect total de la norme environnementale qui, d'ailleurs, a une spécialisation bien à elle. La législation impose, de la part des organismes préposés, de surveiller la conformité des processus de production avec des paramètres environnementaux établis par les normes. A la politique il revient en général la décision des standards de qualité que l'on veut maintenir et éventuellement l'application, au-delà des sanctions qui reviennent à d'autres ou à la magistrature, des décisions qui puissent déterminer des changements dans les profils de production.

Le débat sur les éléments polluants de l'usine Cogne démontre la sensibilité du Conseil de la Vallée par rapport à ces problèmes qui sont très importants pour la santé des Valdôtains. Je crois qu'il est fondamental pour les électeurs de prendre acte que l'Assemblée législative s'occupe de vrais problèmes. Dans ce cas spécifique, ce qui risque de rendre vain la bonté de l'action politique est que celle-ci risque de nous attribuer des comportements qui ne sont pas les nôtres et qui ont malheureusement contribué à discréditer la politique nationale. L'image des Conseillers régionaux qui ne débattent pas sur des thèmes, mais qui s'affrontent en diatribes stériles qui détournent la raison et le débat politique même âpre de sa place naturelle à d'autres endroits, mortifie la délégation et les intentions de l'électeur.

Personnellement, je crois qu'il existe dans le cadre des institutions du Conseil des éléments et des espaces pour rapporter à la politique ce qui lui appartient. Je me réfère aux Commissions du Conseil, à la Conférence des Chefs de groupe, aux Assessorats, à la Présidence de la Région, à la Présidence du Conseil de la Vallée et au Bureau de Présidence. Dans le respect de la personnalité de chacun, de sa volonté et de sa pensée politique, je me permets de demander aux membres intéressés, dans le seul et unique intérêt de ce Conseil, de reporter la discussion dans ce cadre en me rendant disponible pour quelque exigence que ce soit.

Alberto Cerise
Président du Conseil de la Vallée

Aventures valdôtaines extraordinaires

L'odeur de la neige

L'odeur de la neige. Aventures valdôtaines extraordinaires, volume de Jean Kouchner – journaliste indépendant –, publié par la maison d'édition Musumeci et parrainé par le Conseil régional de la Vallée d'Aoste, sera présenté le lundi 22 novembre 2010, à 18h30, à Aoste, dans la salle des conférences de la Bibliothèque régionale.
La soirée, à laquelle participeront l'auteur du livre et quelques protagonistes des aventures racontées, sera introduite par le Président du Conseil de la Vallée Alberto Cerise.
Les histoires contenues dans cette publication mettent en scène des Valdôtains, hommes et femmes, qui se sont trouvés au centre d'aventures étonnantes et des non-Valdôtains acteurs malgré eux d'aventures au Val d'Aoste. Absolument authentiques et vérifiées avec soin, elles sont étonnantes par leur singularité, parfois extraordinaires par leur ampleur. Certains de nos protagonistes ont eu la vie sauve dans des conditions de stress et de probabilité de mort élevés. D'autres ont vécu des aventures très marquantes qui les ont éprouvés et marqués pour le restant de leurs jours. La dimension humaine est toujours très présente : rapport aux autres, rapport à soi-même. Et l'humour, lorsqu'il est présent malgré les risques très élevés encourus, apparaît ici comme un refuge salvateur.
Jean Kouchner est journaliste indépendant, professeur associé à l'Université de Montpellier 1 et directeur des études du Master 2 Management des médias. D'abord en radio, puis en presse écrite et en télévision, il accède à des responsabilités importantes, devenant rédacteur en chef de *Montagnes Magazine*, puis de *Vertical*, avant d'être appelé à diriger le Centre de formation et de perfectionnement des Journalistes à Montpellier. Il collabore aujourd'hui à l'*Environnement Magazine*, *Politis*, et au Réseau France Outre mer de France Télévisions. Pratiquant assidu d'escalade et d'alpinisme, il parcourt le monde autant pour son plaisir que pour les besoins de son métier. Il est aussi un dirigeant connu de l'Union de la Presse Francophone et très actif aussi au sein de l'association Reporters Sans Frontières.

Calendrier des travaux du Conseil de la Vallée

La Conférence des Chefs de groupe a récemment établi le calendrier des travaux du Conseil de la Vallée de janvier à septembre 2011.

Mercredi 12 et jeudi 13 janvier 2011

Mercredi 26 et jeudi 27 janvier 2011

Mercredi 9 et jeudi 10 février 2011

Mercredi 23 et jeudi 24 février 2011

Mercredi 9 et jeudi 10 mars 2011

Mercredi 23 et jeudi 24 mars 2011

Mercredi 6 et jeudi 7 avril 2011

Mercredi 20 et jeudi 21 avril 2011

Mercredi 4 et jeudi 5 mai 2011

Mercredi 18 et jeudi 19 mai 2011
(séance ordinaire et séance européenne et internationale)

Mercredi 8 et jeudi 9 juin 2011

Mercredi 22 et jeudi 23 juin 2011

Mercredi 13 et jeudi 14 juillet 2011

Mercredi 27, jeudi 28 et vendredi 29 juillet 2011

Mercredi 21 et jeudi 22 septembre 2011